

THAT the Amendments to Schedules I and II.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Amendments to Schedules I and II.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan^(*)

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10, s. 220, 1st par.)

1. Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended by inserting the following bodies in alphabetical order in paragraph 1:

(1) the Association des cadres du gouvernement du Québec;

^(*) Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) was amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 March 1997, by Orders in Council 629-97 dated 13 May 1997 (1997, *G.O.* 2, 2243), 788-97 dated 18 June 1997 (1997, *G.O.* 2, 3338), 1105-97 dated 28 August 1997 (1997, *G.O.* 2, 4561), 1652-97 dated 17 December 1997 (1997, *G.O.* 2, 6293), 296-98 dated 18 March 1998 (1998, *G.O.* 2, 1425), 297-98 dated 18 March 1998 (1998, *G.O.* 2, 1426), 334-98 dated 18 March 1998 (1998, *G.O.* 2, 1452), 730-98 dated 3 June 1998 (1998, *G.O.* 2, 2207), 764-98 dated 10 June 1998 (1998, *G.O.* 2, 2289), 1053-98 dated 21 August 1998 (1998, *G.O.* 2, 4801), 1155-98 dated 9 September 1998 (1998, *G.O.* 2, 3889), 1524-98 dated 16 December 1998 (1998, *G.O.* 2, 4801), 231-99 dated 24 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 475), 467-99 dated 28 April 1999 (1999, *G.O.* 2, 1161) and 633-99 dated 9 June 1999 (1999, *G.O.* 2, 1633) and by sections 35 of Chapter 26 of the Statutes of 1997, 33 of Chapter 27 of the Statutes of 1997, 13 of Chapter 36 of the Statutes of 1997, 631 of Chapter 43 of the Statutes of 1997, 57 of Chapter 50 of the Statutes of 1997, 631 of Chapter 43 of the Statutes of 1997, 57 of Chapter 50 of the Statutes of 1997, 121 of Chapter 63 of the Statutes of 1997, 52 of Chapter 79 of the Statutes of 1997, 37 of Chapter 83 of the Statutes of 1997, 61 of Chapter 17 of the Statutes of 1998, 53 of Chapter 44 of the Statutes of 1998 and 48 of Chapter 42 of the Statutes of 1998.

Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10, s. 220, 1st par.) was amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 March 1997, by Orders in Council 1106-97 dated 28 August 1997 (1997, *G.O.* 2, 4561), 1525-98 dated 16 December 1998 (1998, *G.O.* 2, 4802), 467-99 dated 28 April 1999 (1999, *G.O.* 2, 1161) and 633-99 dated 9 June 1999 (1999, *G.O.* 2, 1633).

- (2) the Fédération du personnel de soutien scolaire;
(3) the Grande bibliothèque du Québec.

2. Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended by inserting the following bodies in alphabetical order:

(1) the Association des employés en service social de la province de Québec;

(2) the Syndicat de l'enseignement de la région des Moulins.

3. This Order in Council comes into force on the date it is made by the Government but takes effect on the dates indicated below:

Association des cadres du gouvernement du Québec	1 January 1999
Association des employés en service social de la province de Québec	8 July 1999
Fédération du personnel de soutien scolaire	27 August 1998
Grande bibliothèque du Québec	10 August 1998
Syndicat de l'enseignement de la région des Moulins	1 September 1998

2973

Gouvernement du Québec

O.C. 820-99, 7 July 1999

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6)

Conditions of contracts of government departments and public bodies — Amendments

Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies

WHEREAS under section 49 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6), the Government may, by regulation, upon the recommendation of the Conseil du trésor, determine the conditions of contracts made in the name of the Government by a department, a public body whose operating budget is voted wholly or in part by the National Assembly or any other public body;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation to amend the General Regulation respecting the condi-

tions of contracts of government departments and public bodies was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 April 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following the date of that publication;

WHEREAS the Conseil du trésor has made a recommendation concerning the Regulation to amend the General Regulation respecting conditions of contracts of government departments and public bodies and it is expedient to make it with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation to amend the General Regulation respecting conditions of contracts of government departments and public bodies, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies*

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6, s. 49)

1. Section 7.1 of the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies is amended

(1) by inserting the following after the second paragraph:

“No construction contract included in whole or in part in one of the specialties listed in Schedule 3 may, if the work included in that specialty is in an amount specified in the Schedule, be awarded to a supplier unless he holds a registration certificate, issued by a registrar accredited by the Standards Council of Canada or by an accrediting agency recognized by it, to the effect that the supplier

has a quality system for the work concerned complying with the ISO standard indicated in the Schedule.”;

(2) by substituting “to 3” for “and 2” in the last paragraph.

2. Schedule 1 is amended

(1) by substituting the words “Aluminium posts for road signs and aluminium overhead supporting structures for road signs” for the words “Aluminium single-tube posts” in the “Metal structures” category;

(2) by substituting the following for the “Civil engineering” category and the specialties included therein:

“Category — Civil engineering:

11120 — Building civil engineering ≥\$50 000 ISO 9001

— Civil engineering related to airports:

— Feasibility study ≥\$10 000 ISO 9001

— Plans and specifications ≥\$10 000 ISO 9001

— Supervision of work ≥\$10 000 ISO 9002

11130 — Complex dam engineering ≥\$10 000 ISO 9001

11124 — Maritime engineering ≥\$10 000 ISO 9001

11125 — Highway engineering ≥\$10 000 ISO 9001

11121 — Bridge engineering ≥\$10 000 ISO 9001

Category — Mechanical and electrical engineering:

11103 — Building mechanical and electrical engineering ≥\$50 000 ISO 9001”;

(3) by inserting the following in the “Environment” category after the “Characterization of potentially contaminated sites” specialty:

“11640 — Environmental impact study ≥\$10 000 ISO 9001”;

(4) by inserting the following after the “Restoration of contaminated sites” specialty:

“Category — Services related to building construction:

— Acoustics ≥\$50 000 ISO 9002

— Project management ≥\$50 000 ISO 9002

11492 — Preventive maintenance system ≥\$50 000 ISO 9002.”

* The General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies, made by Order in Council 1166-93 dated 18 August 1993 (1993, *G.O.* 2, 4920) was last amended by Order in Council 520-98 dated 22 April 1998 (1998, *G.O.* 2, 1743). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

3. The following is added after Schedule 2:

“SCHEDULE 3

(s. 7.1)

LIST OF CONSTRUCTION SPECIALTIES FOR WHICH A SUPPLIER MUST HOLD AN ISO REGISTRATION CERTIFICATE

Specialty	Amount	Standard required
Building construction:		
For commercial, industrial and institutional sectors	≥\$500 000	ISO 9002
For the residential sector	≥\$1 000 000	ISO 9002
Construction related to road network safety:		
Construction of restraining devices (Note 1)	≥\$100 000	ISO 9002
Construction of walls (Note 2)	≥\$100 000	ISO 9002
Construction of bridges, culverts and walkways (Note 3)	≥\$100 000	ISO 9002
Construction of lighting systems (Note 4)	≥\$100 000	ISO 9002
Construction of road sign systems (Note 5)	≥\$100 000	ISO 9002
Construction of tunnels (Note 6)	≥\$100 000	ISO 9002
Road marking (Note 7)	≥\$100 000	ISO 9002

(1) **Construction of restraining devices:** construction work on guard rails, bumpers and end barriers, erected in the right-of-way, excluding the construction work of emergency lanes (run-away lane) and maintenance work.

(2) **Construction of walls:** construction work intended for retaining earth or protecting other structures, made of a vertical or inclined wall, that may be joined to different structural components to resist earth pressure, excluding the demolition and painting of infrastructures and maintenance work.

(3) **Construction of bridges, culverts and walkways:** construction of structures allowing a road or railroad to pass over a natural obstacle or a land or water traffic lane, including culverts (small-sized bridges over a stream and usually under embankment) and walkways

(bridges used as a pedestrian walkway and sometimes for piping), excluding the construction of culverts the opening of which is smaller than 4.5 metres, the demolition and painting of infrastructures and maintenance work.

(4) **Construction of lighting systems:** construction of highway lighting systems providing an adequate visual environment to prevent accidents, excluding construction work of lighting systems for walkways, pedestrian tunnels, government campgrounds and historical sites and maintenance work.

(5) **Construction of road sign systems:** construction of systems including elevated signs, road sign tabs, road lights, traffic lights, including overhead structures that can support, above the road, road signs or traffic lights, barrier work of structures that can support road signs or lights, whether those structures are anchored or not to a foundation or to a structure along the road and the construction of traffic devices such as: flashing lights, lane use lights, pedestrian crossing lights, cyclist crossing lights, work site lights, bus lane lights, bus turn lights, excluding the construction of traffic devices related to regulated parking lights and maintenance work.

(6) **Construction of tunnels:** construction of underground ways drilled in the ground or made up of caissons placed in an excavation, excluding the demolition and painting of infrastructures and maintenance work.

(7) **Road marking:** work consisting in making road marks that comply with the standardized drawings that facilitate the guiding of motorists, improve the flow of traffic and contribute to highway comfort and safety, excluding marking work for parking lots and air surveillance zones.”.

4. The procedures for awarding contracts that were undertaken before the coming into force of this Regulation shall continue in accordance with the provisions in force at the time the awarding procedures began.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except sections 1 and 3, which will come into force on 1 February 2000.